

**Сведения  
об участнике конкурса  
на замещение должности  
научно-педагогического работника \***

ФИО (полностью) \_Чистов Владимир Алексеевич\_\_\_\_\_

Должность, доля ставки \_доцент,0,5 ставки\_\_\_\_\_

Кафедра (подразделение) \_английского языка \_\_\_\_\_

Дата объявления конкурса \_18.11.2014\_\_\_\_\_

1. Место работы в настоящее время (организация, должность) \_СПбГУ, кафедра английского языка, доцент
2. Ученая степень (с указанием научной специальности) \_кандидат филологических наук, 10.02.04 – Германские языки
3. Ученое звание \_доцент\_\_\_\_\_
4. Стаж научно-педагогической работы \_39 лет\_\_\_\_\_
5. Общее количество опубликованных работ: всего \_\_\_17\_\_\_ за последние 3 года \_5\_\_\_\_\_
6. Научные, учебно-методические,(творческо-исполнительские) работы с момента последнего избрания по конкурсу (2010 – 2014)

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п. л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
<b>I. Научные труды</b>					
1	Прономинальные модификации в английских переводах русской классики.	Печ	Тезисы докладов XI Международной научной конференции по переводоведению «Федоровские чтения», СПб.: Изд-во СПбГУ, 2010 .С. 78.	0,1	
2	Тематические цепочки показателей персональности в переводном тексте.	Печ	Материалы XL Международной филологической конференции. Актуальные проблемы переводоведения. СПб.: Филологический фак-т СПбГУ, 2011. С. 168-174.	0,5	

\* Сведения, содержащиеся в пп. 1-17 настоящей анкеты публикуются на официальном сайте СПбГУ и представляются членам Ученого совета Филологического факультета (Ученого совета СПбГУ) в соответствии с п.3.3 Положения о конкурсе на замещение должностей профессорско-преподавательского состава СПбГУ от 06.07.2012 (с изменениями и дополнениями).

3	Добавление показателей персональности в нарративе (на материале английских переводов «Анны Карениной»).	Печ	Проблемы современного переводоведения. Сб. статей в честь 60-летия профессора В.И. Шадрина. СПб., 2011. С. 247-253.	0,5	
4	Типология местоименных замен в английских переводах русской классики.	Печ	Университетское переводоведение. Выпуск 11. Материалы XI международной научной конференции по переводоведению «Федоровские чтения». СПб., 2011. С. 588-594.	0,5	
5	Английские местоимения как переводческие соответствия русских персональных форм и смыслов.	Печ	Материалы XLI международной филологической конференции. Актуальные проблемы переводоведения. СПб., 2012. С. 116-123.	0,5	
6	Английские соответствия русских конструкций с фразеологическим и косвенно-референтным употреблением местоимений.	Печ	XII Международная научная конференция по переводоведению «Федоровские чтения». Тезисы докладов (размещены на сайте Филологического факультета СПбГУ). СПб., 2012.	0,3	
7	Нетривиальные прономинальные соответствия в английских переводах русских конструкций, выражающих категориальные ситуации персональности.	Печ	Материалы XLII международной филологической конференции. Актуальные проблемы переводоведения. СПб., 2013. С. 86-92.	0,5	
8	Типы совмещенного употребления местоимений в английском переводном нарративе.	Печ	Университетское переводоведение. Выпуск 12. Материалы XII международной научной конференции по переводоведению «Федоровские чтения». СПб., 2013. С. 485-493.	0,6	
9	Межкатегориальные связи	Печ	Материалы 43	0,6	

	функционально семантических полей модальности и персональности в переводческом аспекте.		международной филологической конференции «Федоровские чтения». Актуальные проблемы переводоведения. СПб., 2014. С. 127-134		
--	---	--	--	--	--

7. Наиболее значимые работы за предшествующие годы (указываются по усмотрению претендента)
8. Количество публикаций в журналах, входящих в наукометрические базы (за последние 3 года): Scopus \_\_\_-\_\_\_; Web of Science Core Collection \_\_\_-\_\_\_.
9. Индекс Хирша по Scopus/Web of Science Core Collection: \_\_\_-\_\_\_/\_\_\_-\_\_\_
10. Сведения об опыте научного руководства и консультирования за последние 3 года:
  - 10.1. число ВКР бакалавров \_\_\_-\_\_\_/специалистов \_\_\_-\_\_\_
  - 10.2. число диссертаций: магистерских \_\_\_-\_\_\_/кандидатских \_\_\_-\_\_\_/докторских \_\_\_-\_\_\_
  - 10.3. число выпускников аспирантуры \_\_\_-\_\_\_ (в т.ч. защитившихся в срок \_\_\_-\_\_\_).
11. Сведения об аспирантах и соискателях, защитивших диссертации под научным руководством претендента
12. Сведения об опыте учебно-методической работы за последние 3 года:

Число разработанных и реализованных курсов \_\_\_; число учебников и учебных пособий, прошедших редакционно-издательскую обработку \_\_\_.

13. Сведения об участии в научно-исследовательских проектах, программах, грантах

13.1. Количество заявок, поданных за последние 3 года, с целью получения финансирования на выполнение научных исследований:

от российских научных фондов \_\_\_-\_\_\_; от зарубежных научных фондов \_\_\_-\_\_\_; из других источников \_\_\_-\_\_\_.

13.2. Сведения о договорах на выполнение научных исследований, в которых за последние 3 года претендент участвовал в качестве руководителя (ответственного исполнителя)

14. Сведения об экспертной деятельности (членство в диссертационных советах, Экспертном совете ВАК, научно-технических советах РАН, иных советах) – эксперт федеральной программы по ЕЭ по английскому языку (разделы «письмо» и «говорение») \_\_\_\_\_
15. Сведения о членстве в редколлегиях научных журналов, оргкомитетах научных конференций - \_\_\_\_\_
16. Сведения о почетных и академических званиях, международных, государственных, академических и иных премиях, победах в международных и всероссийских конкурсах - \_\_\_\_\_
17. Иные сведения о научно-педагогической/ творческо-исполнительской деятельности (по усмотрению претендента) \_ Участие в международной конференции «Taking liberty with language». – США, Филадельфия, 2-9 октября 2011.